
**WORKING WITHIN THE CONTEXT OF RELATIONSHIPS:
MULTIDISCIPLINARY, RELATIONAL, AND REFLECTIVE
PRACTICE, TRAINING, AND SUPERVISION**

DEBORAH J. WEATHERSTON*Michigan Association for Infant Mental Health***JOY D. OSOFSKY***Louisiana State University Health Sciences Center*

This special issue on multidisciplinary, relational, and reflective practice, training, and supervision presents articles from a variety of perspectives and emphasizes the centrality of relationships to effect optimal growth and change. This is evident in each author's discussion about infant and early intervention service and treatment strategies, graduate and postgraduate training programs, individual and group supervisions, and requirements for specialized professional development. Regardless of the focus, each article presents an unwavering commitment to the inclusion of reflective supervision to invite the exploration of personal and professional beliefs, values, and ideals while considering the infant and family relationship dynamics of each infant mental health case. Reflective supervision guides the integration of knowledge about early development, parenthood, and relationship development with the application of psychotherapeutic concepts. Reflective supervision encourages perspective taking and self-awareness as well as the recognition and management of emotions that are awakened by the transition to relationship, reflective practice.

The collaborative process that occurs within the supervisory relationship between a supervisor and clinician, a trainee, a home visitor, a childcare provider, a child welfare worker, or others who work with infants, young children, and families is often as important, or more so, than what is actually communicated and discussed. Often, a trainee or supervisee learns through emotions that are awakened and shared during a supervisory meeting. Furthermore, there are important components to reflective practice and supervision that are not always present in other types of supervisory experiences. For example, both partners in the collaborative process must have trust in the relationship so that they can openly have and express their feelings. They need to be able to share their uncertainties without fear and wonder about the relationship of these personal feelings to the very intense work with vulnerable infants, young children, and families. Many of us have experienced supervisory situations where we did *not* feel free to talk about how

Direct correspondence to: Deborah J. Weatherston, Michigan Association for Infant Mental Health, 13101 Allen Rd., Southgate, MI 48195; e-mail: dweatherston@mi-aimh.org.

INFANT MENTAL HEALTH JOURNAL, Vol. 30(6), 573–578 (2009)

© 2009 Michigan Association for Infant Mental Health

Published online in Wiley InterScience (www.interscience.wiley.com).

DOI: 10.1002/imhj.20229

we were feeling; rather, we needed to be very careful about what we said and how we stated our concerns about a particular infant, parent, or relationship or a more personal emotional response. In such a supervisory setting, it is much more difficult to keep the infant, parent, or relationship in mind, to be empathic, and to be self-reflective.

The multidisciplinary articles included here invite the reader to consider the integration of infant mental health principles and practices into the infant and early intervention community, placing relationships at the center of our work. The articles and perspectives move the focus to balance the infant's needs and behaviors with the parent's strengths and vulnerabilities. The special issue includes articles that describe and elaborate on ways to explore one's personal responses through reflective training and supervision.

Introducción

El trabajo dentro del contexto de las relaciones: Práctica, entrenamiento y supervisión multidisciplinarias, de relación y de reflexión

Deborah J. Weatherston y Joy D. Osofsky, Co-editoras

Este número especial sobre práctica, entrenamiento y supervisión multidisciplinarias, de relación y de reflexión presenta ensayos desde perspectivas variadas y enfatiza la centralidad de las relaciones para producir un crecimiento y un cambio óptimos. Esto es evidente en las discusiones de los autores de los infantes, y de las estrategias de servicio y tratamiento; los programas de entrenamiento a nivel de maestría, doctorado y postgrado; la supervisión al nivel individual y de grupo; y los requisitos para el desarrollo profesional especializado. Sin tomar en cuenta el enfoque, cada ensayo presenta un compromiso decidido en cuanto a la inclusión de la supervisión con reflexión como medio de invitar a la exploración de creencias personales y profesionales, valores e ideales al tiempo que se consideran tanto el infante como las dinámicas de relaciones familiares en cada caso de salud mental infantil. La supervisión con reflexión guía la integración del conocimiento acerca del temprano desarrollo, la condición de ser padres y el desarrollo de la relación con la aplicación de conceptos sicoterapéuticos. La supervisión con reflexión promueve la búsqueda de perspectivas y el autoconocimiento, así como el reconocimiento y manejo de las emociones que se despiertan a causa de la transición a la relación y práctica de reflexión.

El proceso colaborativo que ocurre dentro de una relación de supervisión entre el supervisor y el clínico, o la persona que se entrena, o el visitante a casa, o quien provee el cuidado del infante, o el trabajador de bienestar infantil, u otros que trabajan con infantes, niños pequeños y familias, es a menudo tan importante, o más importante que lo que ciertamente se comunica y se discute. A menudo, una persona que se entrena o es supervisada aprende por medio de emociones que se despiertan y se comparten durante una reunión de supervisión. Es más, hay componentes importantes para la práctica de reflexión y supervisión que no siempre están presentes en otros tipos de experiencias de supervisión. Por ejemplo, ambas personas que participan en el proceso colaborativo deben tener confianza en la relación de manera que puedan tener y expresar sus sentimientos abiertamente. Ellos necesitan poder compartir sus dudas sin temor y pensar acerca de la relación que estos sentimientos personales tienen dentro del muy intenso trabajo con infantes vulnerables, niños pequeños y familias. Muchos de nosotros hemos experimentado situaciones de supervisión en las que no nos sentíamos libres para hablar acerca de cómo nos estábamos

sintiendo; en vez de eso, necesitábamos ser muy cuidadosos acerca de lo que decíamos y cómo expresábamos nuestras preocupaciones acerca de un infante en particular, un padre o madre, una relación, o una respuesta emocional más personal. En tales situaciones de supervisión, es mucho más difícil mantener la mente enfocada en el infante o el progenitor o la relación, con el fin de mostrar más empatía y autoreflexionar.

Los ensayos multidisciplinares que se incluyen en este volumen especial invitan al lector a considerar la integración de los principios y prácticas de salud mental infantil al infante y dentro de la comunidad que se ocupa de la intervención temprana, colocando así las relaciones en el centro de nuestro trabajo. Los ensayos y las perspectivas cambian de enfoque para equilibrar las necesidades y conductas del infante con los puntos fuertes y vulnerabilidades del progenitor. Este número especial incluye ensayos que describen y presentan maneras de explorar las propias respuestas que uno tiene a través del entrenamiento y la supervisión de reflexión.

Introduction

Travailler dans le contexte des relations:

Pratique, formation et encadrement multidisciplinaires, relationnels et réfléchis

Deborah J. Weatherston et Joy D. Osofsky, Co-éditeurs

Ce Numéro Spécial Pratique sur la pratique, la formation et l'encadrement multidisciplinaires, relationnels et réfléchis présente des articles sur un éventail de perspectives et met l'accent sur le rôle central des relations quand il s'agit de mettre en place une croissance optimale et un changement. Cela s'avère évident dans la discussion que fait chaque auteur sur le service d'intervention précoce et infantile et les stratégies de traitement, les programmes de maîtrise et de doctorat et d'après doctorat, les encadrements de groupe et les encadrements individuels, et les conditions nécessaires au développement professionnel spécialisé. Quel que soit le sujet, chaque article présente un engagement indéfectible envers l'inclusion d'un encadrement réfléchi afin d'inviter l'exploration de valeurs, croyances et idéaux fondamentaux tout en considérant la dynamique de la relation bébé famille de chaque cas de santé mentale du nourrisson. L'encadrement réfléchi guide l'intégration des connaissances sur le développement du nourrisson, le parentage et le développement de la relation à l'application de concepts psychothérapeutiques. L'encadrement réfléchi encourage la prise de perspective et la connaissance de soi, ainsi que la reconnaissance et la gestion des émotions qui sont éveillées par la transition à la pratique et à la relation réfléchies.

Ce processus de collaboration qui se déroule au sein d'une relation d'encadrement entre un superviseur et clinicien, un stagiaire, un visiteur à domicile, une personne s'occupant de l'enfant, un travailleur social et d'autres qui travaillent avec les nourrissons, les jeunes enfants et les familles est souvent aussi importante, voire même plus, que cela ne l'est communiqué et discuté. Souvent un stagiaire ou une personne encadrée apprend à travers les émotions qui sont éveillées et partagées durant une réunion d'encadrement. De plus, il existe des composants importants à la pratique et à l'encadrement réfléchis qui ne sont pas toujours présents dans d'autres sortes d'expériences d'encadrement. Par exemple, les deux partenaires dans le processus de collaboration doivent avoir confiance dans la relation elle-même de façon à ce qu'ils puissent exprimer leurs sentiments sans retenue. Ils doivent être capables de partager leurs incertitudes sans peur et également de s'interroger sur la relation de ces sentiments personnels au travail très intense avec des nourrissons et des jeunes enfants vulnérables et leurs familles. Beaucoup

d'entre nous ont fait l'expérience de situations d'encadrement dans lesquelles nous ne nous sentions pas libres de parler de ce que nous ressentions. Bien au contraire, nous avons besoin de faire attention à ce que nous disions et à la manière dont nous parlions de nos préoccupations à propos d'un nourrisson en particulier ou d'un parent ou d'une relation ou d'une réaction émotionnelle personnelle. Dans un tel contexte d'encadrement il est beaucoup plus difficile de garder à l'esprit le nourrisson ou le parent ou la relation, d'être empathique et aussi d'effectuer un travail de réflexion.

Ces articles multidisciplinaires présentés dans ce Numéro Spécial invitent le lecteur à considérer l'intégration de principes et de pratiques de santé mental du nourrisson dans l'intervention précoce auprès du nourrisson et de la communauté, en plaçant les relations au centre de notre travail. Ces articles et ces perspectives déplacent le centre d'attention afin d'équilibrer les besoins et les comportements du nourrisson avec les forces et les vulnérabilités du parent. Ce Numéro Spécial comprend des articles qui décrivent et élaborent sur des manières d'explorer ses propres réactions personnelles à travers un encadrement et une formation réfléchis.

Einführung

Arbeiten im Kontext von Beziehungen:

Interdisziplinäres, beziehungs- und reflektionsfokussiertes Arbeiten, Training und Supervision

Deborah J. Weatherston und Joy D. Osofsky, Ko-Autoren

Das Spezialthema über interdisziplinäres, beziehungs- und reflektionsfokussierte Arbeiten, Training und Supervision präsentiert Forschungsarbeiten aus der Fülle unterschiedlichen Perspektiven. Die zentrale Wichtigkeit der Beziehung für optimales Wachstum und um Veränderungen zu erreichen wird dabei unterstrichen. Dies wird in den Diskussionen beider Autoren über Serviceleistungen im Bereich der frühkindlichen Förderung, in Behandlungsstrategien, in Aus- und Weiterbildungen, in Einzel- und Gruppensupervisionen und in Anforderungen für spezialisierte, professionelle Entwicklung immer wieder ersichtlich. Unabhängig vom jeweiligen Fokus, präsentiert jede Forschungsarbeit ein unerschütterliches Übereinkommen, dass Supervision die Arbeit bereichert, in dem persönliche und professionelle Überzeugungen, Werten und Idealen reflektiert und bei der Arbeit mit kindlichen und familiären Dynamiken des jeweiligen Klienten oder Patienten mit seelischen-psychischen Besonderheiten beachtet und nutzbar gemacht werden. Reflektierende Supervision führt zu einer Zusammenführung des Wissens über frühkindliche Entwicklung, Elternschaft und tragfähiger Beziehungen mit der Anwendung von psychotherapeutischen Konzepten. Reflektierende Supervision fördert sowohl die Einnahme verschiedener Perspektiven und die Selbstwahrnehmung, als auch das Erkennen und Steuern von Gefühlen, die aus unterschiedlichen Beziehungskontexten entstehen und deren professioneller Umgang Training benötigt. Der gemeinsame Prozess, der innerhalb einer supervidierten Beziehung zwischen Supervisor und Kliniker, Ausbildungsteilnehmer, aufsuchenden Berater, Jugendamtsmitarbeitern, Sozialarbeiter oder anderen Menschen die mit Säuglingen, Kleinkindern und deren Familien arbeiten entsteht, ist oft mindestens so wichtig oder wichtiger als das, was tatsächlich besprochen und diskutiert wird. Ausbildungsteilnehmer und supervidierte Fachkräfte lernen durch auftauchende persönliche Emotionen, die in der Supervision auftauchen und bearbeitet werden. Darüber hinaus bietet die reflektierende Supervision wichtige

可能性, die nicht immer in herkömmlichen Supervisionen beachtet werden. Beispielsweise ist es wichtig, dass beide Eltern im gemeinsamen Prozess Vertrauen in die Beziehung haben, damit sie ihre Gefühle frei äußern können. Beide Eltern müssen in der Lage sein, ihre Unsicherheiten ohne Angst und ohne Sorge um die persönlichen Gefühle der an der Beziehung beteiligten Fachkraft innerhalb der intensiven Arbeit mit verletzlichen Säuglingen, Kleinkindern und deren Familien zu äußern. Viele von uns kennen sie Erfahrung, sich in supervidierten Situationen nicht frei genug zu fühlen, um unsere Gefühle frei zu äußern; statt dessen müssen wir sehr vorsichtig sein was wir sagen und wie wir beginnen, unsere Bedenken gegenüber einem bestimmten Säugling, Elternteil, einer Beziehung oder eine persönliche emotionale Reaktion zu äußern. In supervisorischen Settings solcher Art ist es oft sehr schwierig das Kleinkind, die Eltern oder die Beziehung im Blick zu halten und empathisch und selbstkritisch zu bleiben.

Die multidisziplinäre Forschungsarbeiten dieses Spezialthemas fordern den Leser dazu auf, über die Integration von Prinzipien und Handlungsweisen aus dem Bereich der kindlichen, seelischen Entwicklung nachzudenken in der Arbeit mit Kleinkindern und innerhalb der Behandlungsgemeinschaft nachzudenken, die die Beziehung in das Zentrum der Arbeit rückt. Die Forschungsarbeiten und Perspektiven der Autoren verändern den Fokus auf ein Gleichgewicht zwischen den kindlichen Bedürfnissen und dem Umgang mit elterlichen Stärken und Schwächen. Das Spezialthema beinhaltet Forschungsergebnisse die Wege beschreiben, wie die eigenen persönlichen Reaktionen durch reflektierendes Training und Supervision positiv für die Arbeit eingesetzt werden können.

はじめに

関係性のコンテキストの中で作業すること：多くの専門分野にわたる、関係性とリフレクションを重視した実践、訓練、およびスーパービジョン

Deborah J. Weatherston と Joy D. Osofsky, 共同編集者

多くの専門分野にわたる、関係性とリフレクション（内省）を重視した relational and reflective、実践、訓練、およびスーパービジョンについてのこの特集号は、様々な視点からの論文を提示し、最適な成長と変化に影響を与える関係性の中心的な重要性を強調する。このことは、乳幼児と早期介入サービスと治療戦略、大学院と卒業後の訓練プログラム、個人およびグループスーパービジョン、そして特異的な専門的能力の開発のための必要条件について、それぞれの著者が考察する中に、明らかである。論文の焦点にかかわらず、それぞれの論文は、それぞれの乳幼児精神保健の症例の乳幼児と家族の関係性力動を考慮すると同時に、個人的かつ専門的な信念、価値観、および理想を探求するように勧める、リフレクションを重視した reflective スーパービジョンを含めることについての揺るぎのない関与 commitment を提示する。リフレクションを重視したスーパービジョンは、早期発達、親となること parenthood、そして関係性の発達についての知識と、心理療法の概念の適用との統合を導く。リフレクションを重視したスーパービジョンは、視点を持つことと自己認識を促すばかりでなく、関係性とリフレクションを重視した実践への移行によって呼び起こされた感情の認識とマネージメントも促す。

スーパーバイザーと、臨床家、訓練生、家庭訪問者、保育士、児童福祉の専門家、あるいはその他の乳幼児とその家族の仕事をする人との間の、スーパービジョン関係の中で生じる協同的なプロセスは、しばしば実際にコミュニケーションされたり議論されたりすることと同じくらい、あるいはそれ以上に重要である。しばしば、訓練者あるいはスーパーバイザーは、スーパービジョンのミーティングの間に呼び起こされて共有された情緒を通して学ぶ。さらに、他のタイプのスーパービジョン体験には必ずしも常にあるとは限らない重要な構成要素が、リフレクションを重視した実践とスーパービジョンにはある。たとえば、協同的なプロセスの両当事者は、自分たちの気持ちを隠さ

ずを感じて表現できるように、その関係性を信頼しなければならない。彼らは、恐れること無しに自分たちの不確実性を共有でき、そしてこれらの個人的な気持ちと、脆弱な乳幼児とその家族にかかわる、まさにその濃密な仕事との関係性について、思いを巡らすことができる必要がある。われわれの多くは、われわれがどのように感じているかについて気軽には話せないスーパービジョンの状況を体験したことがある。むしろわれわれは、われわれが話すことに、そして特定の乳幼児や親や関係性やもっと個人的な情緒反応についての懸念をどのように述べるかについて、非常に注意をはらう必要があった。そのようなスーパービジョンの状況では、乳幼児や親や関係性をこころにとどめておくこと、共感的で自省的 *self-reflective* であり続けることが、はるかに困難だった。この特別号に含まれる様々な専門分野の論文は、乳幼児精神保健の原則と実践を、関係性をわれわれの仕事の中心において、乳幼児と早期介入の共同体に統合することを考慮するように、読者を導く。論文と視点は、乳児の必要性和行動と、親の強さと脆弱性とのバランスを取るように、焦点を動かす。特集号には、リフレクションを重視した訓練とスーパービジョンを通して、個人的な反応を探るやりかたについて、記述し詳しく説明する論文が含まれる。